



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1994/1196  
21 de octubre de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

### INFORME SOBRE LA MARCHA DE LOS TRABAJOS DE LA OPERACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS EN MOZAMBIQUE

#### I. INTRODUCCIÓN

1. Al cabo de dos años de la firma del Acuerdo General de Paz para Mozambique en Roma, el 4 de octubre de 1992, se han alcanzado importantes logros en el mantenimiento de la paz en Mozambique y en la preparación de las primeras elecciones multipartidarias en ese país. A pesar de las numerosas dificultades con que se ha tropezado en este proceso, Mozambique está listo para celebrar esas elecciones, conforme a lo programado, los días 27 y 28 de octubre de 1994. Aunque el Consejo de Seguridad no ha pedido concretamente un informe adicional, el presente informe se publica con el objeto de poner al corriente al Consejo, en vísperas de las elecciones, acerca de los últimos acontecimientos ocurridos en Mozambique.

#### II. SITUACIÓN ACTUAL DEL PROCESO DE PAZ Y PREPARATIVOS PARA LAS ELECCIONES

2. Se han logrado avances significativos en todos los frentes desde que presenté mi último informe al Consejo de Seguridad, el 26 de agosto de 1994 (S/1994/1002). Habiendo examinado la situación del proceso de paz, considero que actualmente se dan las condiciones fundamentales para la celebración de elecciones libres y justas. A pesar de la aparente tensión que ha reinado en las últimas semanas, en muchos meses no se ha cometido ninguna violación del acuerdo de cesación del fuego; la inscripción de votantes en los padrones electorales se ha llevado a cabo de modo ordenado y la campaña electoral está actualmente en su período más activo. Se ha desmovilizado a más de 75.000 soldados y se ha establecido un ejército unificado integrado por unos 10.000 soldados. Ha disminuido considerablemente el número de incidentes de disturbios violentos en el país y la situación política está relativamente en calma. Estos constituyen importantes logros.

3. Sin embargo, como elemento negativo están la tensión que se ha observado durante la campaña electoral y la generalización de los ataques de bandas armadas. La continua proliferación de armas ha venido a empeorar esta situación, a pesar de que, al 11 de octubre de 1994, se habían recogido 111.539 armas de las tropas de ambas partes y 43.491 armas de las fuerzas paramilitares.

4. La inscripción de votantes, que había empezado el 1º de junio de 1994, terminó tras dos prórrogas el 2 de septiembre, con una inscripción total de 6.396.061 votantes, que representan el 81% de la cifra estimada de 7.894.850 posibles votantes. Durante los períodos iniciales del proceso de inscripción de votantes, se cometieron algunos errores de carácter técnico, que obedecieron fundamentalmente a que los equipos encargados de inscribir a los votantes en los padrones electorales no habían recibido instrucciones claras o la capacitación necesaria. Esta situación se rectificó al publicar las autoridades electorales las instrucciones necesarias. Durante el período de inscripción, la Operación de las Naciones Unidas en Mozambique (ONUMOZ) recibió 83 quejas sobre irregularidades, de las cuales 34 se remitieron posteriormente a la Comisión Nacional de Elecciones. La ONUMOZ considera que estas quejas no habrán de afectar seriamente el proceso electoral en general.

5. Tras comprobar la autenticidad de la documentación comprobatoria, la Comisión Nacional de Elecciones anunció, el 13 de septiembre de 1994, que se habían aceptado las solicitudes de 12 candidatos a la presidencia. La Comisión rechazó una solicitud debido a que no contaba con el número necesario de firmas que la respaldaran. La Comisión autorizó la participación de 14 partidos políticos y coaliciones en las elecciones legislativas. Un total de 3.117 candidatos competirán para ocupar 250 escaños en la Asamblea Nacional.

6. Debido a la prórroga del período de inscripción de votantes, la campaña electoral no empezó oficialmente hasta el 22 de septiembre, diez días más tarde de lo programado inicialmente. A pesar de que comenzó en una atmósfera tranquila y constructiva, la campaña se vio empañada por crecientes disturbios, discursos incendiarios y, en algunos casos, inclusive ataques físicos. En particular, en varias reuniones masivas del Frente de Libertação Moçambique (FRELIMO) y de la Resistência Nacional Moçambicana (RENAMO) y de sus dirigentes hubo altercados y enfrentamientos entre sus partidarios y militantes de los partidos opositores. No obstante, la ONUMOZ considera que estos incidentes, pese a su gravedad, hasta el momento no han puesto en peligro el carácter democrático y equitativo del proceso electoral. Con todo algunas declaraciones formuladas por ciertos candidatos podrían poner en tela de juicio su compromiso de aceptar los resultados de las elecciones. Ello es deplorable y preocupante.

7. En el párrafo 23 de mi informe anterior (S/1994/1002), informé al Consejo de Seguridad sobre la situación relativa a la financiación por concepto de asistencia técnica para el proceso electoral y al Fondo Fiduciario de Asistencia a los Partidos Políticos Inscritos. El 17 de octubre, el déficit aún no se había cubierto en su totalidad. Insto encarecidamente a los donantes a que cumplan con sus promesas de contribuciones y traten urgentemente de subsanar esa falta de fondos.

8. La planificación y la realización efectiva de la votación constituyen una empresa harto difícil para las autoridades electorales nacionales y para las Naciones Unidas. Muchos de los problemas de organización y logística que surgieron durante los preparativos ya se han resuelto, pero aún quedan importantes necesidades en esferas tales como el apoyo logístico a los funcionarios electorales, el transporte y las comunicaciones.

9. La ONUMOZ, los organismos de las Naciones Unidas que trabajan en Mozambique y las organizaciones no gubernamentales, conjuntamente con las autoridades electorales nacionales, han trabajado en la elaboración y la ejecución de un complejo plan de operaciones. Durante la votación, que durará dos días, los votantes depositarán sus votos en unas 7.300 mesas electorales agrupadas en torno a 2.700 lugares de escrutinio en todo el país. La ONUMOZ observará y comprobará la votación y el cómputo de los votos en todas las provincias con la ayuda de unos 2.100 observadores electorales de las Naciones Unidas. De esta cifra, los Estados Miembros aportarán 570 observadores y 279 provendrán de las diversas sedes de las Naciones Unidas. La ONUMOZ proporcionará 934 observadores de su personal, mientras que la comunidad diplomática en Maputo y las organizaciones no gubernamentales que trabajan en Mozambique destacarán 278 funcionarios para que se desempeñen como observadores electorales de las Naciones Unidas. La ONUMOZ también cooperará estrechamente con la Unión Europea, que enviará 200 observadores. Además, varias organizaciones, inclusive la Organización de la Unidad Africana (OUA) y la Asociación de Parlamentarios Europeos para el África Meridional, proporcionarán observadores, los cuales integrarán los equipos electorales de la ONUMOZ o, en la medida de lo posible, recibirán asistencia de la Misión.

10. En el párrafo 26 de mi informe anterior (S/1994/1002), hice hincapié en que la forma más eficaz de aumentar la credibilidad de las elecciones era garantizando que los propios partidos políticos de Mozambique participaran ampliamente en el proceso de la observación de las elecciones. El Gobierno de los Estados Unidos de América aportó los fondos para un programa elaborado por la ONUMOZ que actualmente están ejecutando el Instituto Internacional Republicano, la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), una organización no gubernamental, y Cooperativa de Auxilio Estadounidense a Cualquier Parte del Mundo (CARE). Este programa, que ofrece capacitación y beneficios financieros a más de 35.000 observadores de los partidos de Mozambique, ayudará a garantizar que los partidos puedan observar efectivamente las elecciones en todas las mesas electorales. En un programa paralelo financiado por el Fondo Fiduciario de Asistencia a los Partidos Políticos Inscritos, 78 representantes de todos los partidos de Mozambique están capacitándose en el manejo de computadoras, lo que les permitirá verificar el procesamiento de los resultados de las elecciones a nivel provincial y nacional.

11. Pese a los progresos que ha alcanzado el proceso electoral en general, me preocupa que todavía no se haya recogido un gran número de armamentos y municiones en todo el país, incluidos los que se encuentran en depósitos no declarados que hasta la fecha no han sido objeto de inspección. Este problema se agrava por el hecho de que las partes no prestan su cooperación en la verificación de algunas bases militares y de ciertas instalaciones policiales, entre ellas, las de la Policía de Reacción Rápida. Confío en que el Gobierno y la RENAMO reconozcan que estas actividades de verificación y otras actividades revisten una importancia decisiva para el fomento de la confianza, que es tan fundamental para que las elecciones tengan éxito. Les insto a que cumplan sus compromisos y cooperen con la ONUMOZ en el desempeño de su mandato. Igual importancia revestirá la vigilancia de esta cuestión después de las elecciones, ya que es uno de los principales elementos en la situación general del país en materia de seguridad. Además, habrá que proseguir con denudedo el entrenamiento de las nuevas Fuerzas Armadas de Mozambique y el mejoramiento de la labor de la policía nacional.

### III. OBSERVACIONES

12. Hay que felicitar al pueblo de Mozambique por haber mantenido la paz en su país y haberse preparado para las elecciones presidenciales y legislativas que acercarán aún más los objetivos de lograr la democracia, una paz duradera y un gobierno representativo.

13. El riesgo de que la atmósfera política se caldee antes e inmediatamente después de las elecciones es evidente. En tales circunstancias habrá que desplegar una prudencia y una habilidad especiales en el manejo de los asuntos de Estado. Confío en que el pueblo de Mozambique esté en condiciones de consolidar la paz y la estabilidad, sobre todo durante este importantísimo período de transición durante las elecciones. Me reconfortan las reiteradas afirmaciones del FRELIMO, la RENAMO y otros partidos contendientes acerca de su compromiso con el proceso de paz y con un futuro democrático para Mozambique. En los dos últimos años ha quedado bien claro que la reanudación del conflicto o cualquier estallido de violencia o intento de impugnar los resultados de estas elecciones que ha de verificar la ONUMOZ provocaría un enérgico rechazo de la población de Mozambique y de la comunidad internacional.

14. El futuro de Mozambique está en manos de su población y de sus dirigentes. Les exhorto a que mantengan un diálogo constructivo y hagan todo lo que esté a su alcance para asegurar que las elecciones se celebren en un entorno de seguridad y libertad y que el período posterior a las elecciones propicie la paz, la estabilidad y la reconciliación nacional. Las Naciones Unidas continuarán apoyando y facilitando los esfuerzos encaminados a ese fin. Esos esfuerzos deben proseguir en particular para asegurar la armonía después de las elecciones, 'creando un consenso nacional, de no ser posible un acuerdo, acerca del futuro democrático del país. Este objetivo sólo puede lograrse teniendo en cuenta los intereses vitales de todas las partes que han participado en el proceso de paz y la función que cada una de ellas puede desempeñar en el futuro del país. El mundo tendrá sus ojos puestos en Mozambique antes y después de las elecciones.

15. Será importante que la comunidad internacional continúe prestando ayuda a Mozambique en la rehabilitación y reconstrucción del país. Como ha pedido el Consejo de Seguridad, a su debido tiempo presentaré a los organismos competentes de esta Organización mis recomendaciones acerca de la función que en el futuro podrían desempeñar las Naciones Unidas en estas esferas. Asimismo en un informe que presentaré al Consejo después de las elecciones, me referiré al destino final que se dará a los bienes de la ONUMOZ y al retiro de la Misión, como se señala en los párrafos 34 a 38 de mi informe anterior (S/1994/1002).

-----